

<b>1.</b>	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia germańska</b>
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2019/2020 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Przekład literacki, semestr 1.

**Kod modułu:** 0245-FGS2-K-PL-1

**1. Liczba punktów ECTS:** 5

<b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się kierunku</b>	<b>stopień realizacji (skala 1-5)</b>
0245-FGS2-K-PL_1	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie przekładu literackiego w Polsce i w Niemczech, właściwych dla filologii germańskiej	FG_K01 FG_K02 FG_W01	4 3 3
0245-FGS2-K-PL_2	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	FG_K02 FG_W01	4 4
0245-FGS2-K-PL_3	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania różnych prac pisemnych w języku polskim i języku niemieckim	FG_K01 FG_W01	3 4
0245-FGS2-K-PL_4	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	FG_K01 FG_K02 FG_U04	3 4 4
0245-FGS2-K-PL_5	aktywnie uczestniczy w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy	FG_K01 FG_K02 FG_U04	4 3 5

<b>3. Opis modułu</b>	
<b>Opis</b>	Celem ćwiczeń jest wprowadzenie studentów do praktyki przekładu literackiego / tekstów użytkowych, zapoznanie studentów ze specyfiką przekładu literackiego / tekstów użytkowych na podstawie teorii przekładu literackiego, analizy wybranych przekładów oraz wspólnego przygotowania przekładu

	literackiego / tekstów użytkowych, zapoznanie ich z aspektami prawnymi i ekonomicznymi przekładu literackiego, z możliwościami publikowania przekładów.
<b>Wymagania wstępne</b>	Podstawowa orientacja w historii literatury niemieckiej XIX i XX wieku, znajomość podstawowych pojęć literaturoznawczych w języku polskim i niemieckim potrzebnych do analizy i interpretacji tekstów literackich, bardzo dobra znajomość języka polskiego i niemieckiego

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
0245-FGS2-K-PL-Z	Zaliczenie	Student przygotowuje na ocenę przekład utworu zaproponowany przez prowadzącego zajęcia	0245-FGS2-K-PL_1, 0245-FGS2-K-PL_2, 0245-FGS2-K-PL_3, 0245-FGS2-K-PL_4, 0245-FGS2-K-PL_5

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
02-FGKN-PL	ćwiczenia	Omawianie tekstów na temat praktyki przekładu literackiego, analizy przekładów literackich, wspólne tłumaczenie, przygotowanie do publikacji i publikacja przekładu literackiego w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej	30	Lektura tekstów na temat praktyki przekładu literackiego, opracowanie analizy wybranych przekładów literackich, przygotowanie własnych przekładów	60	0245-FGS2-K-PL-Z